



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1597
29 September 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1597-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 13 августа 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Исламской Республики Иран
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Исламской Республики Иран
(продолжение) (CERD/C/431/Add.6, HRI/CORE/1/Add.106)

1. По приглашению Председателя члены делегации Исламской Республики Иран вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н АМИР с удовлетворением отмечает, что в состав делегации Исламской Республики Иран входят представители всех этнических групп и групп меньшинств, которые активно участвовали в подготовке доклада (CERD/C/431/Add.6). В самом докладе, который составлен в соответствии с установленными Комитетом руководящими принципами и методологией, глубоко рассматриваются вопросы, затронутые экспертами. Далее он отмечает, что, по его мнению, Докладчик по стране ограничился анализом вопросов, относящихся к дискриминации и нарушениям положений Конвенции, и не затронул вопросов религиозного характера.
3. Он с удовлетворением узнал, что обеспечение прав человека и основных свобод в соответствии со статьей 2 Конвенции гарантируется Конституцией Исламской Республики Иран, в статье 19 которой предусматривается, что "все иранцы, к какой бы этнической группе или племени они ни принадлежали, пользуются равными правами".
4. Что касается статьи 3 Конвенции, то Исламская Республика Иран подписала Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международную конвенцию против апартеида в спорте. Он надеется, что эта страна вскоре подпишет и ратифицирует другие международные договоры о защите прав человека.
5. Он с удовлетворением отмечает, что нормативные положения договоров, подписанных правительством в соответствии с Конституцией, являются юридически обязательными и что в этой связи все положения Конвенции, включая статью 4, автоматически включаются в иранское внутригосударственное законодательство без необходимости принятия новых законов. В отношении участия в политической жизни (статья 5 Конвенции) доклад содержит подробную информацию, подтверждающую факт широкомасштабного участия в политической жизни населения провинций, в которых

проживают различные этнические группы. Он приветствует информацию о том, что в настоящее время лицам, принадлежащим к бехаистской конфессии, паспорта выдаются без указания в них религиозной принадлежности. Великая персидская цивилизация внесла ценный вклад в развитие общемировой цивилизации в таких областях, как искусство, нравственность и мораль. Исламская Республика Иран идет в ногу с историей и продолжает вносить вклад в ее дальнейшее обогащение.

6. Г-н ШАБЕСТАРИ (Исламская Республика Иран), отвечая на вопросы и замечания членов Комитета, с сожалением отмечает, что некоторые из вопросов, затронутых Докладчиком по стране, не охватываются мандатом Комитета. В задачи Комитета не входит обсуждение вопроса о том, справедливым ли является ислам как религия. В мире, сформировавшемся после событий 11 сентября, когда международное сообщества должно как никогда ранее выступать единым фронтом, некоторые элементы, включая средства массовой информации, подвергают нападкам ислам и стремятся разделить его. Он надеется, что Комитет не позволит себе подвергаться воздействию пропаганды, развернутой этими элементами.

7. Ни одна из стран мира не является свободной от расовой дискриминации, и не все из положений Конвенции в полной мере осуществляются в Исламской Республике Иран. Однако после исламской революции 1979 года были приняты конкретные меры по борьбе с дискриминацией против групп меньшинств. Являясь представителем азербайджанского этнического меньшинства, он собственноручно мог бы удостоверить этот факт.

8. Его делегация с нетерпением ожидает конструктивного диалога с Комитетом. Она готова выслушать мнения Комитета и в свою очередь надеется, что ее мнения также будут заслушаны. Каждому предстоит многому научиться у другого. Тенденцию в направлении проведения реформ в Исламской Республике Иран невозможно обратить вспять. Такие факты, как постоянные приглашения посетить страну, направленные тематическим докладчикам по правам человека, продолжающийся диалог с Европейской комиссией и осуществление программы технического сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, свидетельствуют о готовности Исламской Республики Иран совместно с международным сообществом обсуждать вопросы защиты прав человека.

9. Г-жа КАДИВАР (Исламская Республика Иран) говорит, что как член Исламской консультативной ассамблеи (парламента) она могла бы представить дополнительную информацию о мерах, принимаемых парламентом с целью борьбы с дискриминацией в Исламской Республике Иран.

10. Наиболее приоритетным направлением деятельности парламента является использование его законодательных полномочий по борьбе с дискриминацией и содействию уважению прав человека. На рассмотрение парламента было представлено законодательство, содействующее обеспечению равенства возможностей для всех групп. В настоящее время проект соответствующих правовых документов рассматривается Государственным консультативным советом. Другой представленный проект законодательства касается прав женщин и сопутствующих вопросов.

11. В настоящее время парламент также рассматривает положения Гражданского кодекса Исламской Республики Иран, касающиеся развода и права незамужних женщин выезжать за границу в целях получения образования. В положения, отнесенные к категории дискриминационных, будут внесены поправки. На рассмотрение было также представлено законодательство, касающееся осуществления программ повышения уровня жизни населения районов, находящихся в неблагоприятном положении.

12. Согласно Конституции, на парламент также возложена обязанность наблюдать за деятельностью других национальных организаций и учреждений и в случае необходимости проводить расследования и привлекать их к ответственности. С этой целью Комиссия Исламской консультативной ассамблеи, учрежденная в соответствии со статьей 90, получает жалобы от общественности и обеспечивает надлежащее применение закона. С учетом того, что Комиссия, учрежденная в соответствии со статьей 90, неизменно выступала в качестве надежного защитника индивидуальных прав, в настоящее время она пользуется доверием общественности. Например, Комиссия приняла соответствующие меры в связи с жалобами бежаистской общины относительно конфискации имущества и создания препятствий на пути участия ее представителей в сдаче университетских экзаменов. Она также препроводила соответствующим учреждениям полученные ею жалобы кочевников относительно того, что их разрешения на выпас скота были аннулированы и что пастбищные угодья были переданы другим группам населения.

13. Согласно статье 7 Конвенции, правительство приняло конкретные меры в области образования, с тем чтобы содействовать пониманию, проявлению терпимости и установлению добрососедских отношений между различными этническими группами Исламской Республики Иран. В школьные и университетские программы была включена правозащитная тематика и приняты все необходимые меры для содействия повышению информированности общественности о вопросах, касающихся прав человека, через газеты, журналы и пропагандистские семинары. В 1999 году был учрежден Международный центр по развитию диалога между цивилизациями с целью пропаганды

культуры мира, терпимости и взаимосвязи. В учебные программы средних школ был включен курс под названием "Диалог между цивилизациями".

14. Г-н МЕХРПУР (Исламская Республика Иран) говорит, что иранское правительство предпринимает значительные усилия по распространению информации о правах человека в целом и о международных конвенциях и договорах в частности. Вместе с тем он подчеркивает, что каждый аспект прав человека следует рассматривать в рамках соответствующего форума. Поскольку в статье 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации не содержится каких-либо ссылок на религию, вопросы, касающиеся религиозной дискриминации, не следует обсуждать в Комитете по ликвидации расовой дискриминации. Вместе с тем значительная часть аргументации Докладчика по стране затрагивает именно этот аспект дискриминации.

15. Согласно Конституции Исламской Республики Иран, ислам является официальной религией, и государство признает в качестве неофициальной религии только те вероисповедания, которые основываются на Священных книгах. Хотя правительство признает, что права, охватываемые всеми международными договорами, конвенциями и пактами, применяются в отношении всех граждан, оно не может изменить Конституцию и признать другие религии; этот вопрос могут решить только духовные лица.

16. Государственный консультативный совет, роль которого описывается в пунктах 17-19 периодического доклада, недавно одобрил предложение, которое гарантирует всестороннюю защиту прав всех лиц, проживающих в Исламской Республике Иран. Все возникшие проблемы, касающиеся религиозных меньшинств, были успешно разрешены судебным комитетом этого Совета, и были установлены контакты с организациями, представляющими неофициальные религии. Удалось преодолеть трудности, связанные с регистрацией браков между представителями некоторых религиозных меньшинств; в результате все такие браки, ранее объявленные неконституционными, могут быть зарегистрированы. Правительство обеспечивает уважение как признанных, так и непризнанных образовательных, имущественных, гражданских и судебных прав представителей всех религиозных меньшинств; однако вопросом о применении исламских норм занимаются религиозные власти, а не правительство.

17. Оратор напоминает Комитету о том, что Исламская Республика Иран является не единственным государством-участником, которое заявляет о своих оговорках в отношении некоторых вопросов, касающихся прав женщин.

18. По его словам, правительство опубликовало текст Конвенции и принимает все необходимые меры для повышения уровня информированности общественности о всех ее положениях. Копии Конвенции были направлены всем судам, Исламской комиссии по правам человека и соответствующим парламентским комитетам.

19. Хотя фарси является официальным языком Исламской Республики Иран, другие языковые группы имеют право преподавать, получать образование и публиковать материалы, включая газеты, на их собственном языке. В прошлом были получены жалобы на то, что власти отказываются давать разрешение на публикацию журналов и периодических изданий на других языках, помимо фарси. Статистические данные, публикуемые министерством культуры и исламской ориентации, свидетельствуют о том, что число разрешенных публикаций на других языках, например курдском, возрастает. В настоящее время осуществляется также подготовка школьных учебных программ на других языках.

20. Г-жа ТАВАКОЛИ (Исламская Республика Иран) говорит, что Исламская Республика Иран приняла значительное число беженцев, главным образом из Афганистана и Ирака. В этой связи иранские власти сотрудничали с международным сообществом, которое взяло на себя часть этого бремени. Около 180 тыс. беженцев добровольно вернулись в Афганистан на основании трехстороннего соглашения, заключенного между Исламской Республикой Иран, Афганистаном и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). И хотя число беженцев в Исламской Республике Иран, которое первоначально составляло свыше 5 млн. человек, снизилось, в настоящее время на иранской территории по-прежнему находятся более 2 млн. беженцев. Лица, покинувшие свою страну и обосновавшиеся в Исламской Республике Иран в качестве беженцев, не подвергаются какой-либо дискриминации на религиозной почве.

21. Обращаясь к вопросу об этнических меньшинствах, она говорит, что факт того, что условия их социальной и экономической жизни, как правило, являются менее качественными, чем условия социальной и экономической жизни других иранских граждан, объясняется тем, что они проживают главным образом в периферийных районах. По географическим и демографическим причинам приграничные провинции являются, как правило, менее развитыми, чем центральные районы страны. В этой связи правительство уделяет особое внимание этим районам с целью улучшения условий жизни и расширения возможностей занятости местного населения, как это в общих чертах описывается в пунктах 20-35 периодического доклада.

22. По словам оратора, в ходе национальных переписей, проводящихся каждые десять лет, классификация населения производится по географическим районам, а не по признаку этнического происхождения. Статистический учет данных об этническом происхождении населения усложняется в результате таких факторов, как межэтнические браки, хотя многие представители этнических групп выражают протест, если их классификация производится по признаку этнического происхождения. Она подтверждает, что в переписи населения включаются иранские граждане, проживающие за границей.

23. Содержащаяся в пункте 12 периодического доклада ссылка на расселение кочевых племен является неясной, что объясняется, возможно, неправильным переводом. Кочевые племена не подвергаются принуждению в плане расселения. Однако в тех случаях, когда они принимают решение о добровольном расселении, правительство определяет, в зависимости от времени года, конкретные районы и обеспечивает создание в них системы коммунальных услуг и коммунальной инфраструктуры.

24. Все иранские граждане имеют равные возможности с точки зрения голосования и выставления своих кандидатур в ходе выборов, независимо от их этнической, расовой или религиозной принадлежности. Соглашаясь с мнением ее коллеги относительно того, что религиозные вопросы не охватываются положениями Конвенции, она говорит, что она тем не менее могла бы ответить на вопросы о деятельности Комитета по религиозным меньшинствам. По просьбе президента Исламской Республики Иран он был учрежден в 2000 году под эгидой министерства внутренних дел. В состав Комитета входят представители различных правительственных организаций, занимающихся вопросами религиозных меньшинств. Членам парламента, представляющим эти меньшинства, было предложено участвовать в его заседаниях и высказывать свои точки зрения. Комитет провел анализ проблем, с которыми сталкиваются религиозные меньшинства, и направил свои предложения президенту. Президент уже дал указания, предусматривающие необходимость обеспечения равенства возможностей для работы в государственных организациях и расследования утверждений о том, что некоторые лица были уволены из государственных органов по религиозным причинам. Министерству образования было предложено установить специальную квоту для религиозных меньшинств, с тем чтобы решить проблему их недостаточной представленности в этой сфере деятельности. Государство выделяет значительные средства для оказания помощи официальным религиозным меньшинствам и расследует их жалобы на порядок осуществления государственного руководства.

25. Представители религиозных меньшинств, как и все другие граждане, имеют право на бесплатное образование. Религиозное обучение может вестись на языках меньшинств, а директора школ могут назначаться из числа их представителей. Все иранские граждане, принадлежащие к религиозным меньшинствам, имеют право иметь свои собственные кладбища. Они также могут принимать участие в выборах в местные советы.

26. Г-н ДЖАМШИДИ (Исламская Республика Иран) говорит, что Высший совет судебного развития, в котором он выполняет функции секретаря, уже достиг позитивных результатов в своей деятельности и разработал перспективные стратегии повышения качества судебной практики в Исламской Республике Иран. Одна из основных целей деятельности Совета заключается в обеспечении того, чтобы все иранские граждане, независимо от расы, имели равный доступ к процедурам судебного разбирательства. Осуществление плана действий, направленных на содействие достижению справедливости в отдаленных районах страны, будет завершено в начале 2004 года после проведения сравнительного исследования по судебным системам более чем 40 стран. Совет также рекомендовал назначить в различных регионах страны судей, знающих не только фарси, но и местный язык.

27. Правительство придает важное значение обеспечению независимости судебных и арбитражных советов, которые были учреждены с тем, чтобы широкая общественность имела возможность участвовать в судебных процессах. Совет также учредил специальный департамент по защите интересов женщин и детей. Для судей планируется организовать курсы с тем, чтобы информировать их о международных изменениях в сфере прав человека и о сотрудничестве с учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Согласно новой законодательной инициативе, не только профессиональные судьи, но и лица, имеющие степень лиценциата юридических наук, могут участвовать в процедурах судебного разбирательства и защищать права отдельных лиц, в частности права женщин.

28. Органам судебной власти рекомендуется сотрудничать с парламентом в ходе проведения юридической реформы. Согласно Конституции, судебные органы имеют право вносить на рассмотрение проекты законодательства. Был создан комитет для рассмотрения вопросов, связанных с правами человека и международными конвенциями, которому было поручено содействовать осуществлению прав граждан. Судебная система принимает все необходимые меры для рассмотрения всех претензий и жалоб, учредив специальные группы для расследования жалоб, касающихся нарушений положений Конвенции.

29. Что касается закрытия газет, то оратор говорит, что свобода печати гарантируется Конституцией, однако в стране существуют некоторые элементы, которые пытаются дестабилизировать положение в Иране путем организации провокаций. Пропаганда расизма подлежит уголовному преследованию.

30. Согласно закону, ни одно государственное лицо не может лишить человека возможности пользоваться равными правами, согласно Конституции, и любые подобные нарушения наказываются лишением свободы на срок от трех до пяти лет.

31. Г-жа МОЛАВАРДИ (Исламская Республика Иран), отвечая на просьбу Докладчика по стране изложить информацию о положении женщин из числа этнических групп, говорит, что ее собственный департамент, т.е. президентский центр по вопросам участия женщин, сотрудничает с неправительственными организациями (НПО), университетами, государственными органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности с целью активизации участия женщин из всех слоев общества. Одна из обязанностей данного центра заключается в утверждении финансовых и учебных планов для женщин, при этом приоритетное внимание уделяется женщинам, возглавляющим домашние хозяйства, в особенности в менее развитых районах. В последние годы в сотрудничестве с НПО осуществлялся широкий круг программ для женщин в таких областях, как образование, занятость, профессиональные навыки и общая поддержка, и в настоящее время вместе с рядом министерств реализуется 22 таких проекта. Существует проект, направленный на активизацию спортивной деятельности женщин, с тем чтобы предоставить им более широкий выбор в использовании свободного времени, а также обеспечить для них возможности для занятости, например в сфере местных промыслов.

32. В настоящее время создаются сети женщин из сельских районов и кочевых народностей, и общинные группы, иногда действующие на базе мечетей, предоставляют женщинам информацию о социальном вспомоществовании и о репродуктивном или общем здоровье. Совместно с иранской радиотелевизионной компанией осуществляется проект, в рамках которого предпринимаются попытки скорректировать социальные позиции в отношении женщин и предотвратить проявления социальной несправедливости.

33. Наиболее важной областью сотрудничества с учреждениями системы Организации Объединенных Наций является расширение прав и возможностей женщин: в настоящее время совместно с Фондом Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА) в четырех малоимущих районах осуществляется проект в области репродуктивного здоровья; разработаны программы микрокредитования с целью

оказания помощи женщинам в организации их собственной хозяйственной деятельности, включая скотоводство; и созданы классы по повышению уровня грамотности и по вопросам полового воспитания. В настоящее время предпринимаются усилия по стимулированию участия женщин в таких организациях, как гендерные сети и женские НПО, и осуществлявшиеся в различных провинциях проекты по укреплению уверенности женщин в собственных силах позволили им принять участие в местных выборах.

34. В настоящее время совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) осуществляется совместный проект по созданию информационного центра по правам женщин, в рамках которого на всей территории страны проводятся рабочие совещания, и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Международной организацией труда (МОТ) реализуются проекты по расширению возможностей женщин в области трудовой деятельности и увеличению масштабов их занятости.

35. По словам автора, в более общем плане выделены бюджетные средства для поощрения художественной и социальной активности женщин, и в рамках усилий по предупреждению насилия в отношении женщин созданы женские приюты. После избрания президента Хатами возросло число женских НПО, и в настоящее время в стране насчитывается 14 политических организаций, созданных исключительно для женщин. И наконец, она говорит, что на долю женского контингента приходится 60% общей численности студентов университетов.

36. Г-н САЙАДИ (Исламская Республика Иран), отвечая на вопросы, касающиеся культурной деятельности этнических групп и мер, принимаемых правительством в целях осуществления рекомендаций Комитета в этом отношении, говорит, что за последние три года значительно возросло число публикаций, выпускаемых на языках меньшинств в регионах преимущественного проживания этнических меньшинств. Те газеты, которые были закрыты, были признаны виновными в разжигании этнических конфликтов. Местные радио- и телевизионные станции в этих районах передают программы на языках этнических меньшинств; этнические группы имеют доступ к книгам, выпущенным на их языках. В рамках усилий по расширению взаимных знаний и повышению уровня терпимости, а также по развитию культурных традиций поощряется проведение других культурных мероприятий между этническими группами, включая более 60 фестивалей и культурных выставок. В последние годы было создано около 175 неправительственных научно-исследовательских институтов по вопросам культуры. Важно отметить, что правительство постаралось предоставить поддержку всем группам на равной основе без какой бы то ни было дискриминации между этническими группами.

37. Г-н ХЕФДАХТАН (Исламская Республика Иран) говорит, что создание рабочих мест и расширение возможностей в сфере занятости в беднейших районах страны являются важным средством, способствующим ликвидации дискриминации по признаку расовой, этнической и религиозной принадлежности.

38. До недавнего времени одна из основных трудностей, с которыми сталкивалось правительство в этом отношении, заключалась в стремительно растущем населении, однако темпы роста численности населения сократились до 1,7% и в этой связи стало проще уравнивать спрос и предложение. За последние три года было создано свыше 0,5 млн. рабочих мест, в том числе для молодежи. Правительство уделяет особое внимание образованию и профессиональной подготовке, т.е. факторам, лежащим в основе системы занятости. Было создано около 200 центров профессиональной подготовки, в том числе в отдаленных районах страны, в рамках одной из крупнейших подобных программ на Ближнем Востоке. Обширные бюджетные ассигнования позволяют ежегодно подготавливать свыше 0,5 млн. человек на долгосрочных или краткосрочных курсах профессиональной подготовки; 90% этих лиц являются представителями слоев общества, находящихся в неблагоприятном положении, а в 30% центров организована профессиональная подготовка исключительно для женщин.

39. В рамках своих усилий по искоренению дискриминации в менее развитых регионах Ирана правительство предоставило предприятиям горнодобывающей промышленности налоговые льготы и стремится убедить предприятия осуществлять инвестиции в регионах путем предоставления ссуд под низкий процент. Около 1 млн. рабочих мест занимают афганские беженцы.

40. Г-н де ГУТТ, ссылаясь на предоставленное Исламской консультативной ассамблее право рассматривать жалобы в отношении государственной службы или отправления правосудия и наказывать должностных лиц, являющихся некомпетентными или непорядочными, спрашивает, в какой мере это право распространяется на судебную власть; злоупотребление этим правом могло бы привести к политическому вмешательству законодательной власти в работу судов.

41. Обращаясь к Закону о печати 1985 года, одна из целей которого заключается в предупреждении распространения идей расизма через печать, он выражает озабоченность по поводу того, что статья 2 с) требует от органов печати не допускать пропаганды документов лживого и раскольнического характера; он получил сообщение о том, что это положение используется чаще всего для подавления политической оппозиции на том основании, что ее деятельность носит раскольнический характер, а не для предупреждения пропаганды идей расизма. Он интересуется, может ли делегация

представить какую-либо информацию о практическом применении положений Закона о печати, и был бы также признателен, если бы ему предоставили копию самого закона.

42. Г-н ШАХИ, ссылаясь на предоставленные религиозным меньшинствам, включая непризнанные меньшинства, права на равное обращение, спрашивает, получали ли суды, Исламская комиссия по правам человека или такие органы, как Административный трибунал или Государственная генеральная инспекция, какие-либо заявления от меньшинств с просьбой удовлетворить их жалобы. Могут ли все граждане, включая представителей меньшинств, реально направлять такие заявления? Он также выразил удивление тем, что с учетом того, что около 20% населения Ирана составляют этнические меньшинства, согласно содержащейся в докладе информации (пункт 166), ни одного дела, касающегося предусмотренных в Конвенции прав, не было передано на рассмотрение судов общей юрисдикции, Административного трибунала (АТ) или Государственной генеральной инспекции (ГГИ). Возможно, проблема заключается в том, что информация о средствах правовой защиты, которыми могут воспользоваться граждане, не получила широкого распространения, в частности в изолированных районах или среди групп меньшинств.

43. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что, как представляется, информация, содержащаяся в пункте 81 основного документа (HRI/CORE/1/Add.106), противоречит сведениям, указываемым в пункте 45 периодического доклада, относительно возможности ссылаться на положения Конвенции в административных органах и судах. Как и г-н Шахи, он выражает удивление по поводу того, что в судах не разбиралось ни одного дела, в котором содержались бы ссылки на положения Конвенции. Он спрашивает, существуют ли какие-либо различия в отношении обязательной силы международных договоров, ратифицированных Исламской консультативной ассамблеей и одобренных Советом стражей, и договоров, одобренных только Исламской консультативной ассамблеей (основной документ, пункт 80). Он напоминает делегации о том, что в основном документе, представляемом государством-участником, необходимо четко разъяснять общие юридические основы защиты прав человека, включая вопросы, относящиеся к Конвенции.

44. Он разделяет озабоченность, выраженную г-ном Гуттом в отношении применения Закона о печати, и говорит, что пункт 48 доклада следует включить в раздел, касающийся статьи 5 Конвенции и связанный со свободой печати, а не в раздел, посвященный статье 4. Он также указывает на наличие расхождений в английском переводе одних и тех же терминов в основном документе и в предыдущих и настоящем докладах. Одним из таких примеров является формулировка статьи 2 Закона о печати.

45. Г-н КЪЕРУМ говорит, что ему по-прежнему не ясно, получают ли представители языковых меньшинств начальное образование на своем родном языке. Например, получают ли арабоязычные дети в Хузистане образование на арабском языке? Он получил сообщения о том, что лица, говорящие на курдском языке, фактически не получают образования на этом языке. Он также спрашивает о том, намерено ли государство-участник сделать заявление по статье 14 Конвенции в отношении сообщений отдельных лиц.

46. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ отстаивает право Комитета поднимать вопросы о религиозной дискриминации в рамках Конвенции. Она отмечает, что после 11 сентября 2001 года Комитет неизменно выступал с критикой и отмечал случаи нападок и притеснений мусульман в контексте борьбы с терроризмом. Являясь гражданкой Южной Африки, она может говорить о последствиях отказа в признании прав меньшинств, таких, как бехаисты. От непризнания религии до отрицания этнических или иных особенностей - всего один шаг. Руководствуясь статьей 5 d) vii) Конвенции, Комитет имеет право поднимать вопрос о религиозной дискриминации в тех случаях, когда он считает это необходимым.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает эту точку зрения и говорит, что Комитет обсудит пределы и тематический охват этого права.

48. Г-жа КАДИВАР (Исламская Республика Иран), ссылаясь на порядок рассмотрения жалоб в Исламской консультативной ассамблее (пункт доклада 150), говорит, что в соответствии со статьей 90 Конституции любое лицо может подать жалобу на действия Ассамблеи, исполнительной или судебной власти в учрежденную в соответствии со статьей 90 Комиссию Исламской консультативной ассамблеи. В последние годы полномочия этой Комиссии толковались относительно ограничительно, в особенности в отношении судебной власти. Тем не менее, после своего создания она рассматривала жалобы, касающиеся судебных процедур и действий судов, хотя в рамках системы судебной власти существуют определенные разногласия по поводу ее права поступать подобным образом.

49. Г-н САЙАДИ (Исламская Республика Иран) говорит, что он предоставит Комитету текст Закона о печати на английском языке. Этот Закон упоминается в разделе, посвященном статье 4 Конвенции, поскольку в судах рассматривались дела, касающиеся обвинений в адрес средств массовой информации в связи с пропагандой этнической или расовой розни. В результате некоторые газеты получили предупреждения или были наказаны судами.

50. Г-н МЕХРПУР (Исламская Республика Иран) говорит, что статья 15 Конституции предусматривает возможность изучения языков и литературы меньшинств; вопрос об осуществлении этого положения рассматривается министерством образования, однако к настоящему времени решение пока не принято. В данный момент не существует школ, в которых обучение велось бы на языках меньшинств.

51. Обращаясь к вопросу об осуществлении Конвенции, он говорит, что было обеспечено распространение рекомендаций и замечаний Комитета. Международные договоры должны быть утверждены Меджлисом и одобрены Советом стражей. Конвенция была одобрена предыдущим сенатом и национальным конгрессом, и, по мнению юридических экспертов, с которыми он провел соответствующие консультации, на ее положения можно непосредственно ссылаться в судах, на практике подобная процедура еще не использовалась.

52. Он не предвидит каких-либо проблем с ратификацией поправки к статье 8 Конвенции; вместе с тем для этого потребуются задействовать обычные административные и юридические процедуры. Ему неизвестно о том, готово ли его правительство сделать заявление по статье 14 Конвенции, однако он передаст ему рекомендацию Комитета. Что касается злоупотребления положениями Закона о печати в политических целях, то он говорит, что его учреждение не может отвечать за толкование этого Закона органами судебной власти. Принимаются все необходимые меры для обеспечения надлежащего осуществления Конституции. Что касается того, следует ли включать информацию о Законе о печати в раздел, посвященный статье 4 Конвенции, то он говорит, что поскольку данный акт запрещает пропаганду расизма и разжигание этнических конфликтов, его следовало бы отнести к статье 4.

53. Г-н МОДЖТАХЕД ШАБЕСТАРИ (Исламская Республика Иран) выражает признательность Комитету за позитивный диалог с его делегацией. Однако он призывает Комитет и Докладчика по стране ограничить любые рекомендации и замечания рамками их мандата согласно положениям Конвенции и не затрагивать вопросы, которые относятся к компетенции других договорных органов.

54. Г-н АБУЛ-НАСР просит государство-участник представить дополнительные данные об арабоязычном населении Хузистана, в том числе информацию об их языке и правах на землю.

55. Г-н БОССАЙТ (Докладчик по стране) приветствует необратимую тенденцию к проведению реформ в Иране. Он высоко оценивает усилия государства-участника по удовлетворению потребностей значительного числа афганских и иракских беженцев, из которых около 500 тыс. человек добровольно вернулись на родину. Он также принимает к сведению усилия государства-участника по удовлетворению потребностей кочевников и этнических групп, включая защиту их культуры, и по поощрению эмансипации женщин.

56. Он отстаивает право Комитета поднимать вопросы о свободе религии и говорит, что его источники информации о дискриминации по признаку религиозной принадлежности были доведены до сведения делегации. Система судебной власти, которая предоставляет или отрицает те или иные права по признаку религиозной принадлежности, идет вразрез с положениями Конвенции. Религия нередко тесно связана с вопросом о происхождении, и дискриминация по признаку религиозной принадлежности и происхождения явно нарушает положения Конвенции. Все права человека являются неотъемлемыми и взаимозависимыми, и права, гарантируемые статьей 5 Конвенции, должны защищаться без какого-либо различия.

57. Он приветствует позитивные аспекты, например признание браков среди бехаистов, однако выражает сожаление по поводу того, что указание религиозной принадлежности при поступлении в университеты могло бы привести к различиям в обращении. Следует представить дополнительную информацию о Законе о печати и о его отношении к статьям 4 и, в особенности, 5, а также о статусе Конвенции во внутригосударственном законодательстве. Следует также представить дополнительную информацию о роли и влиянии Совета стражей. Например, по его словам, им были получены сообщения о том, что недавно Совет отказался одобрить ратификацию Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, т.е. двух правовых документов, которые могли бы в значительной степени способствовать осуществлению прав человека в Исламской Республике Иран.

58. Г-н МОДЖТАХЕД ШАБЕСТАРИ (Исламская Республика Иран) выражает признательность Комитету за весьма конструктивный диалог. Его рекомендации и замечания приняты к сведению и будут препровождены его правительству для рассмотрения в контексте положений Конвенции. Он приветствует ссылку Докладчика по стране на тенденцию в направлении реформ в Исламской Республике Иран и говорит, что его делегация будет и далее информировать Комитет о позитивных изменениях.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил свое первоначальное рассмотрение шестнадцатого и семнадцатого периодических докладов Исламской Республики Иран. Его заключительные замечания в надлежащее время будут представлены Постоянному представительству государства-участника.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
